

VOLUME 3, NUMÉRO 10, OCTOBRE 2009



Le Vaillant

JOURNAL COMMUNAUTAIRE DE CAP-SAINT-IGNACE



Sommaire

Ordre du jour	3	Cueillettes de feuilles et de produits dangereux	9	Beaucoup de dérangement à votre biblio	13
Mot du maire	3	Rencontre mémorable	10	Communiqués	14
Résumé du procès-verbal de septembre	4-5	Club de 500 et gymnase	10	<i>Ateliers en recherche d'emploi</i>	
Rapport de transactions	6-7	Souper bénéfique annuel des Anciens Canadiens	10	<i>Plantations de cultures énergétiques</i>	
Portes ouvertes du Service incendie	7	Les Capitales de retour à Cap-Saint-Ignace!	11	Hommage aux bénévoles en loisirs et en sports	15
Communiqués du Service incendie	8	Ateliers Bout'chou	11	Tournoi de balle donnée	15
Conseil de sécurité	9	Nos jeunes performant <i>Championnat de danse country</i>	12	Rappel Cercle de l'Amitié	16
Message du Club santé	9	<i>Jeux du Canada</i>	12	Concert Ça Rock au Cap!	16
		Cap-Saint-Ignace honorée	12	Informations Le Re-lait	17
		Fêtes de la Saint-Hubert	12	Résultats du tournoi de tir aux pigeons d'argiles	17
				Élections : informations	18



Le Vaillant

Éditrice - *Renée Hébert*

Rédaction

Marcel Catellier, Renée Hébert, Sophie Boucher, Ghyslaine Guimont, Éliette Laurendeau, Audrey, Normand, Denis Mercier.

Collaborations

MRC de Montmagny, Tel-Écoute du littoral, Mélodie Lachance, Fêtes de la Saint-Hubert, Linda Sansoucy, Cercle de l'Amitié, Le Re-lait.

Saisie de textes

Renée Hébert

Photo de la page couverture

Verger Cidrerie la Pomme du Saint-Laurent
Crédit : *Chantiers jeunesse*

Responsable des articles, communiqués et publicités

Annonces classées
Lysanne Lecours 418-246-5631

Révision/correction

Renée Hébert, Audrey Normand

Impression - *Impression Rive-Sud*

Abonnements

Ghyslaine Guimont 418-246-5631
Abonnement annuel : Canada 30\$ - États-Unis 40\$

Le Vaillant est gratuit pour les résidents de Cap-Saint-Ignace
(Distribution Postes Canada)

Coordonnées des comités et organismes

BIBLIOTHÈQUE LÉO-POL MORIN

Lyne Gobeil présidente

100, Place de l'Église Tél. : 418-246-3350



CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 10707

Jean-Paul Bernier, président

C.P. 338 Tél. : 418-246-3263



CLUB SANTÉ

Ghislaine Théberge, coordonatrice

141, rue du Manoir O. Tél. : 418-246-3225

CERCLE DE L'AMITIÉ DE CAP-SAINT-IGNACE

Jeanne Gaudreau, présidente

821, des Pionniers O. Tél. : 418-246-5073



A.F.É.A.S.

Hélène Ouellet

48, rue Jacob Tél. : 418-246-1848



GARDE PAROISSIALE

Clément Bernatchez, président

C.P. 122 Tél. : 418-246-3205



CLUB OPTIMISTE



TOURISME CAP-SAINT-IGNACE

Sylvain Rochette, président

100, place de l'église Tél. : 418-246-3609



CERCLE DE FERMIERES

Jeanne D'Arc Langlois, présidente

158, rue du Manoir O. Tél. : 418-246-5888

SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE

Ginette Saillant, présidente

25, rue du Manoir E. Tél. : 418-246-5249



CAISSE DE SECOURS

Doris Ouellet, prés. Tél. : 418-246-5889

Ginette Blanchet Tél. : 418-246-3088



CLUB DE L'ÂGE D'OR

Jean-Paul Bernier, président

415, chemin Vincelotte Tél. : 418-246-3263



FÊTES DE LA SAINT-HUBERT

Nadia Dubé, présidente

Tél. : 418-246-3801



REGROUPEMENT D'AMIS

DU MOULIN OUELLET

Richard Dionne, prés. Tél. : 418-246-5085



Pour un projet unique
et sur mesure

Licence RBQ: 8101-2254-55

Mot du maire

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Après avoir annoncé, il y a quelques semaines, que je solliciterais un quatrième mandat à la mairie de Cap-Saint-Ignace, j'ai décidé de faire volte-face et de me retirer complètement de la scène politique municipale.



C'est après avoir mûrement réfléchi avec mon épouse, mes deux enfants et mes petits-enfants et avoir analysé différents facteurs, tels que mon âge et ma santé, que j'ai pris cette décision.

Après avoir été à la tête de la municipalité pendant douze années et avoir occupé différents postes au niveau régional et même provincial, j'en viens à la conclusion que le temps est venu de me retirer pour laisser la place à des idées nouvelles et, surtout, pour favoriser et faciliter la venue de jeunes citoyens désirant s'impliquer dans le monde municipal. Mon plus grand désir est toutefois que mes successeurs aient à cœur, autant que moi, le développement de la municipalité. Que je laisse d'ailleurs en très bonne santé financière.

Âgé de 65 ans, j'ai siégé pendant trois mandats à la mairie, dont deux à titre de préfet de la MRC de Montmagny et de président de la Conférence des préfets des MRC de Chaudière-Appalaches. Je considère donc avoir mis énormément d'énergie et d'efforts pour bien représenter ma municipalité et ma région.

Dans l'immédiat, je m'offrirai une bonne période de repos et j'en profiterai pour voyager avec mon épouse qui m'a toujours soutenu durant ma carrière politique. Par la suite, j'entends m'attaquer à de nouveaux défis dans lesquels mes compétences pourront être mises à profit.

Avant de quitter, je désire toutefois remercier toutes les personnes, tant à Cap-Saint-Ignace que dans la région de la Chaudière-Appalaches, qui m'ont soutenu durant toutes ces années. Un merci tout spécial et amical est adressé aux employés avec qui j'ai travaillé ainsi qu'à mes collègues maires et du conseil municipal.


Marcel Catellier, maire

PABER
ALUMINIUM *Luc Paris, président*
Fonderie d'aluminium
Spécialisée en Technologies de moulage
www.paber-alu.com Tél : (418) 246-5626

Ordre du jour

CONSEIL MUNICIPAL DE CAP-SAINT-IGNACE

PROJET ORDRE DU JOUR

SÉANCE DU 1^{er} OCTOBRE 2009 À 20 HEURES

1. Ouverture de la séance;
2. Vérification des présences;
3. **Lecture et adoption de l'ordre du jour;**
4. Adoption du procès-verbal de la séance du 8 septembre 2009;
5. Ratification des comptes payés depuis la dernière réunion;
6. Affaires nouvelles:
 - A) Adhésion au programme « Soutien aux réalisations locales – Diagnostic résidentiel Mieux consommer »
 - B)
 - C)
8. **Affaires commencées:**
 - A)
 - B)
9. **Informations générales;**
10. **Période de question;**
11. **Levée de la séance.**



Tel-Écoute de retour avec un nouvel horaire

Vous vivez des moments difficiles et vous aimeriez en parler ?

Parler d'un problème est déjà un pas vers le mieux-être... Écouter l'autre, c'est lui permettre d'exister tel qu'il est, dans sa globalité et sa dignité.

Les écoutants de Tel-Écoute sont là pour vous offrir une oreille attentive 7 jours / 7. Du lundi au vendredi de 18h à 3h du matin. Les samedis et dimanches de midi à 3h du matin

203, ch. des Pionniers Ouest
Cap-Saint-Ignace (Québec)
GOR 1H0

S MARQUIS

Une équipe qui prend à cœur sa communauté!

Téléphone: 418.246.5666
Télécopieur: 418.246.5564
e-mail: agmv@agmv.com

Résumé du procès-verbal de la séance de septembre

2009-09-04 **Cession de terrain à l'entreprise** *Les Concassés du Cap inc.*

Il est proposé par le conseiller Sylvain Landry, appuyé par le conseiller Pierre Fortin et résolu à l'unanimité que la Municipalité de Cap-Saint-Ignace vende à *Les Concassés du Cap inc.* ci-après nommée « la compagnie » le lot quatre million quatre cent cinq mille six cent trente-cinq (lot 4 405 635) du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montmagny pour le prix d'un dollar (1\$) payable comptant par la compagnie en plus de l'assumption par celle-ci, à l'entière exonération de la municipalité, des honoraires, frais et taxes de l'arpenteur-géomètre pour les opérations cadastrales principales et accessoires préalablement à la vente de même que du dépôt du plan auprès du Ministère des Ressources naturelles et de la Faune.

Que cette vente soit faite sans garantie par la municipalité et aux risques et périls de l'acquéreur : les honoraires, taxes et frais de l'acte d'aliénation étant à charge de la compagnie et que soient autorisés à signer pour et au nom de la Municipalité ledit acte de vente, incluant toutes autres clauses jugées opportunes par les représentants de la municipalité de Cap-Saint-Ignace.

2009-09-05 **Demande à la CPTAQ,** *Les Jardins du Cap inc.*

Il est proposé par le conseiller Raynald Coulombe, appuyé par le conseiller Jonathan Daigle et résolu à l'unanimité des conseillers de recommander à la *Commission de protection du territoire agricole du Québec* l'acceptation de cette demande des *Jardins du Cap inc.*, afin de morceler la ferme en deux entités distinctes, indépendantes l'une de l'autre. Une étant une entreprise horticole, soit la culture de tomates de serre, d'une superficie de 4,3 hectares. La deuxième étant une ferme forestière où plus de 45 000 arbres ont été plantés depuis 1976 et cette plantation demeurerait dans le patrimoine familial.

2009-09-06 **Résolution pour le forum des maires des municipalités riveraines du Saint-Laurent**

Il est proposé par le conseiller Pierre Fortin, appuyé par la conseillère Lise Théberge et résolu à l'unanimité que les maires des municipalités riveraines du fleuve Saint-Laurent manifestent leurs préoccupations face au mode de régulation des niveaux du fleuve Saint-Laurent actuellement en phase de planification par la Commission mixte internationale.

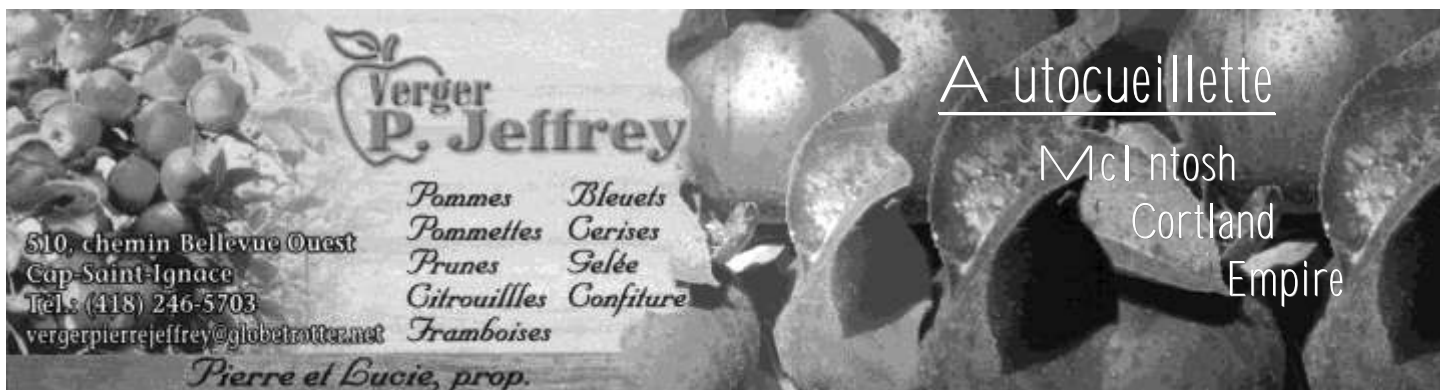
Que les maires des municipalités riveraines du fleuve Saint-Laurent transmettent au Gouvernement du Québec leurs préoccupations et les actions communes identifiées afin de diminuer l'impact des rejets acheminés au fleuve Saint-Laurent et aux cours d'eau environnants et que les maires des municipalités riveraines du fleuve Saint-Laurent demandent la mise en place d'un mode de partage des connaissances sur le fleuve Saint-Laurent entre les municipalités concernées et le Gouvernement du Québec.

Qu'un mode de gestion intégrée du fleuve Saint-Laurent impliquant les administrations municipales soit mis en place le plus rapidement possible et qu'une entente de collaboration, signée par le maire de Montréal à titre de représentant des municipalités du Forum, établisse les bases d'une reconnaissance et d'une collaboration en ce sens entre le Gouvernement du Québec et les municipalités riveraines.

2009-09-07 **Résolution, droit de refus en matière de sécurité incendie**

Il est proposé par le conseiller Raynald Coulombe, appuyé par le conseiller André Clavet et résolu à l'unanimité de demander au gouvernement du Québec, par la voie de son Premier ministre, d'assurer la cohérence globale des actions de ses ministères et agences en matière de sécurité incendie.

De demander au gouvernement de confier au ministre de la Sécurité publique le mandat de concerter les différents acteurs, en étroite collaboration avec le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire ainsi qu'avec le ministre du Travail et d'appuyer les démarches qu'entreprendront, au nom de leurs membres, l'Union des municipalités du Québec et la Fédération des municipalités du Québec dans cet important dossier.



Verger P. Jeffrey

510, chemin Bellevue Ouest
Cap-Saint-Ignace
Télex (418) 246-5703
vergerpierrejeffrey@globetrotter.net
Pierre et Lucie, prop.

Pommes	Bleuets
Pommettes	Cerises
Prunes	Selée
Citrouilles	Confiture
Framboises	

A utocueillette
McIntosh
Cortland
Empire

Résumé du procès-verbal de la séance de septembre (suite)

2009-09-08 Rémunération du personnel électoral

Il est proposé par le conseiller Pierre Fortin, appuyé par la conseillère Lise Théberge et résolu à l'unanimité des conseillers d'accepter que la rémunération pour le (la) président (e) d'élection et le (la) secrétaire d'élection, telle que prévue par le règlement du ministre responsable des Affaires municipales qui a paru dans la *gazette officielle du Québec* le 30 juillet 2008 soit majoré de 20 % du tarif minimum prévu par la loi.

Que la rémunération du personnel affecté au scrutin soit celle-ci :

Scrutateur du bureau de vote :	140,00 \$	Commission de révision : Selon le tarif établi qui est à taux horaire selon le nombre d'heures que les membres doivent siéger	
Secrétaire du bureau de vote :	120,00 \$		
Préposé à l'information et au maintien de l'ordre :	130,00 \$	Président (e)	13,00 \$
Président de la table de vérification de l'identité des électeurs :	110,00 \$	Agent réviseur	10,00 \$
Membres de la table de vérification de l'identité des électeurs :	90,00 \$	Assister à la séance de formation	20,00 \$
		Montant alloué pour compenser les frais de repas aux membres du personnel électoral	

2009-09-09 Subvention comité de développement

Il est proposé par le conseiller Pierre Fortin, appuyé par le conseillère Lise Théberge et résolu unanimement d'accepter de verser une subvention maximale de 7 000 \$ à Tourisme Cap-Saint-Ignace pour le projet Halte vélo.

2009-09-10 Arrêt obligatoire, intersection chemin des Érables Est et Quatre-Chemins

Il est proposé par le conseiller Sylvain Landry, appuyé par le conseiller Pierre Fortin et résolu à l'unanimité des conseillers d'installer un panneau d'arrêt à l'intersection du chemin des Érables Est et de la route des Quatre-Chemins et ce, pour les véhicules en provenance de l'ouest. Un panneau affichant la nouvelle signalisation sera installé un mois avant l'entrée en vigueur officielle de celle-ci. L'arrêt obligatoire sera en fonction à compter du 1^{er} novembre 2009.

2009-09-11 Règlement, demande d'ajout d'usages zone Ra-1

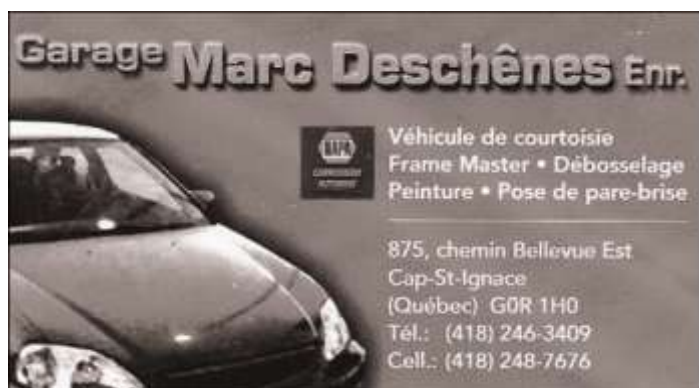
Il est proposé par le conseiller Jonathan Daigle, appuyé par le conseiller Raynald Coulombe et résolu unanimement que le règlement numéro 2009-06, pourvoyant à la modification du règlement de zonage numéro 270 pour ajouter les catégories 4.6.3.1 « Commerce de gros métaux et produit de métal », 4.6.3.4 « Industrie à nuisance limités » et 4.6.1.6 « Habitation 4 logements » à la zone Ra-1, soit accepté tel que proposé.

2009-09-12 Modification de la date de la séance de septembre et d'octobre 2009

Il est proposé par le conseiller Pierre Fortin, appuyé par le conseiller Sylvain Landry de modifier la résolution 2008-12-05 en ratifiant le changement de la séance du 7 septembre 2009 pour le 8 septembre 2009 à 20 heures à la salle du Conseil. De plus, la séance du 5 octobre sera devancée au 1^{er} octobre 2009 à 20 heures au lieu ordinaire des séances. Un avis public à cet effet sera publié dans les deux tableaux.

2009-09-13 Levée de la séance

Il est proposé par la conseillère Lise Théberge et appuyé par le conseiller André Clavet que la séance soit levée à 20 h 35.



Garage Marc Deschênes Ent.

Véhicule de courtoisie
Frame Master • Débosselage
Peinture • Pose de pare-brise

875, chemin Bellevue Est
Cap-St-Ignace
(Québec) G0R 1H0
Tél.: (418) 246-3409
Cell.: (418) 248-7676



RENÉ SAMSON INC.
ENT. ÉLECTRICIEN

RÉFRIGÉRATION ET CLIMATISATION 81, rue St-Jean-Baptiste Ouest
Industriel - Résidentiel - Commercial Montmagny (Québec) G5V 3B8
Automatisation & Contrôle Tél.: (418) 248-0210 - Fax: (418) 248-1400
rsamson@globetrotter.net

Nouveaux services : location plate-forme ciseau électrique (plafolift) et nacelle 47'

RAPPORT DE TRANSACTIONS - PÉRIODE 9 (SEPTEMBRE)

Nom et description	No Chèque	Montant	Nom et description	No Chèque	Montant
Période 9			Période 9		
Ateliers François Gagnon, soudure cylindre	C900775	93.13	Publicité Plastique Blais, lettrage vinyle/tableau	C900801	103.85
Aero-feu Limitée, fournitures incendie	C900776	284.45	Société québ. d'ass. des eaux, financement	C900802	3 121.48
Aero-feu Limitée, fournitures incendie	C900776	6 117.83	Péto-Canada, carte de crédit/essence	C900803	1 084.03
Les Breuvages Appalaches, fournitures bar	C900777	113.62	Soudure Fer-Fort, réparation matériel salle	C900804	722.33
Les Breuvages Appalaches, fournitures loisirs	C900777	118.72	MRC de Montmagny, 3e versement quote-part	C900805	75 184.67
Groupe CCL, fournitures bureau	C900778	414.49	René Samson Inc, réparation Centre culturel	C900806	418.33
Hydro-Québec, éclairage public	C900779	1 438.78	Bernier imprimeur, cahier Petits jardins	C900807	62.08
Impression Rive-Sud, impression Vaillant	C900780	572.28	Bernier imprimeur, posters Petits jardins	C900807	36.69
Impression Rive-Sud, cartes d'affaires	C900780	85.79	Frais de déplacement, août 09	C900808	100.00
Remboursement achats Terrain de jeux	C900781	231.09	ADMQ zone Beauce-Côte-Sud	C900809	85.00
Les Concassés du Cap, Collecte mensuelle août	C900782	7 727.65	Signo tech, panneaux de signalisation	C900810	621.52
Ministre du Revenu Qc, remises gouv.	C900783	13 193.81	Béton Montmagny, béton voirie	C900811	180.60
Tardif électronique, étui de téléphone	C900784	28.21	Mission HGE, recherche eau souterraine	C900812	1 083.60
Construction SRB, sciage bordures béton	C900785	215.16	SSQ investissement et retraite, REER coll./RRS	C900813	4 150.57
Frais de déplacement	C900786	52.00	A1 Hydraulique, fournitures voirie	C900814	62.32
Laurent Bouffard sports, équipement piscine	C900787	39.50	Éco-Parc des Etchemins, admissions Terrain jeux	C900815	1 113.00
Laurent Bouffard sports, fournitures voirie	C900787	67.68	Gabriel Guimond & fils Inc, transp. Terrain jeux	C900816	6 558.04
MDM Publicité, étiquette ovales tourisme	C900788	66.82	P/A G.G.M., fournitures voirie	C900817	128.67
Les équipements JL Thibault, souliers de travail	C900789	118.46	Garage Claude Albert, voyage de vidanges	C900818	45.15
Nettoyeur Fournier, nettoyage nappes	C900790	179.25	Novicom 2000 Inc, fournitures incendie	C900819	589.72
MRC de Montmagny, collecte sélective juillet	C900791	1 831.41	L'Authentique Pose-Café, location loisirs	C900820	33.86
Molson Canada, boisson bar Centre culturel	C900792	180.66	L'Authentique Pose-Café, bar laitier	C900820	282.72
Réal Huot Inc, fournitures aqueduc	C900793	35.71	Centre service François Côté, fournitures loisirs	C900821	77.90
Réal Huot Inc, asphalte froide voirie	C900793	537.29	Centre service François Côté, fournitures loisirs	C900821	579.34
Revenu Canada, remises gouvernementales	C900794	6 028.57	Centre service François Côté, fournitures loisirs	C900821	53.62
Régie Anse-à-Gilles, 3 ^e versement quote-part	C900795	1 676.55	Fleuriste Beau site, gerbe fleurs anniversaire	C900822	64.34
Soccer de L'Islet, remboursement inscription	C900796	80.75	Fortin sécurité médic, fournitures	C900823	100.77
Boulangerie Blouin, gâteaux Terrain de jeux	C900797	81.60	Me Jean-Alain Lemieux avocat, honoraires	C900824	266.45
Croustilles Yum Yum, fourn. bar Centre culturel	C900798	58.92	Me Jean-Alain Lemieux avocat, honoraires	C900824	442.85
Bureautique Côte-Sud, fournitures admin.	C900799	108.20	Me Jean-Alain Lemieux avocat, honoraires	C900824	220.11
Bureautique Côte-Sud, fournitures bar	C900799	27.73	Remboursement achats bibliothèque	C900825	79.79
Bureautique Côte-Sud, fournitures patrimoine	C900799	16.17	Pingala, casquettes service des loisirs	C900826	1 439.16
Bureautique Côte-Sud, fournitures urbanisme	C900799	27.32	Pingala, chandails suppl. Terrain de jeux	C900826	84.55
Bureautique Côte-Sud, fournitures loisirs	C900799	111.34	Centre de rénovation du Cap, ponceau voirie	C900827	1 213.41
Bureautique Côte-Sud, contrat Canon+Kyocera	C900799	260.00	Centre de rénovation du Cap, loc. camion grue	C900827	56.44
Bureautique Côte-Sud, fournitures bureau	C900799	53.76	Centre de rénovation du Cap, factures voirie	C900827	393.93
Bureautique Côte-Sud, fourn. Centre culturel	C900799	20.24	Centre de rénovation du Cap, factures aqueduc	C900827	84.32
Bureautique Côte-Sud, fournitures bar laitier	C900799	86.86	Centre de rénovation du Cap, fact. aqueduc toit	C900827	364.34
Bureautique Côte-Sud, fournitures salle	C900799	24.27	Centre de rénovation du Cap, fact. Centre cult.	C900827	246.26
Bureautique Côte-Sud, fournitures bureau	C900799	86.90	Centre de rénovation du Cap, factures loisirs	C900827	701.00
Pharmacie Marc Hurtubise, fourn. Centre cult.	C900800	26.99	Remboursement achats bibliothèque	C900828	58.61
Publicité Plastique Blais, lettrage vinyle/plaque	C900801	6.7	Régie gest. matières résid., enfouissement juillet	C900829	6 973.05
Publicité Plastique Blais, aluminium lettré bureau	C900801	50.79	Produits Shell Canada, carte de crédit/essence	C900830	738.18
			Produits sanitaires Unique, produits d'entretien	C900831	245.96

Laissez-nous
vous faire la cour...

**PAVAGE D'ASPHALTE
EXCAVATION ET TERRASSEMENT**

(418) 246-5219 • Sans frais: 1 877 9-PAVAGE

Estimation gratuite



*Notre priorité,
un travail
de qualité*

Licence R.B.Q: 1471-8043-63

SUITE DU RAPPORT DE TRANSACTIONS - PÉRIODE 9 (SEPTEMBRE)

Nom et description	No Chèque	Montant	Nom et description	No Chèque	Montant
Période 9			Période 9		
Réseau québécois villes villages, insc. colloque	C900832	225.00	Maxxam analytics, analyses d'eau	C900865	427.80
Peuple Côte-Sud, page Fêtes de la Saint-Hubert	C900833	141.09	Nettoyeur Fournier, nettoyage de nappes	C900866	184.15
Les délices 2001, fournitures bar laitier	C900834	219.51	Société alcools Québec, boisson Centre culturel	C900867	402.34
Les délices 2001, location machine crème molle	C900834	338.63	Bossé et frères, réparation machinerie	C900868	66.32
Cadrin Viandex, fournitures bar laitier	C900835	322.28	Mallette, services professionnels	C900869	73.37
Cadrin Viandex, fournitures bar laitier	C900835	411.67	École des maîtres, formation	C900870	289.87
Électro chocs, location équipement Terrain jeux	C900836	282.19	Canac-Marquis Grenier, fournitures Centre cult.	C900871	1 990.71
COMBEQ, inscription formation	C900837	530.52	Visa Desjardins, carte de crédit	C900872	68.99
Receveur général du Canada, dossier 05204/AE	C900838	618.31			
Performance GP Montmagny, rép.tracteur loisirs	C900839	67.74	Sous-total à la période 9		185 210.94
Commercial maint. chemical, fourn. assainissement	C900840	298.20	Total		185 210.94
TACA, tourisme/développement	C900841	50.00			
Sable au jet de la Capitale, sablage Centre cult.	C900842	2 031.75			
Sable au jet de la Capitale, sablage/peinture	C900842	17 834.25			
Sable au jet de la Capitale, sablage balcon	C900842	1 738.28			
Location de service surveillance piscine	C900843	159.50			
Association des propriétaires, honoraires prof.	C900844	372.49			
Remboursement contrat location	C900845	22.57			
Bonus aide-moniteur/aide-monitrice	C900846	50.00			
Bonus aide-moniteur/aide-monitrice	C900847	50.00			
Bonus aide-moniteur/aide-monitrice	C900848	200.00			
Bonus aide-moniteur/aide-monitrice	C900849	200.00			
Bonus aide-moniteur/aide-monitrice	C900850	200.00			
La Foreste scie, réparation tracteur loisirs	C900851	33.81			
Formation Urgence-vie, fournitures loisirs	C900852	96.29			
Formation Urgence-vie, fournitures loisirs	C900852	12.19			
Formation Urgence-vie, fournitures loisirs	C900852	16.93			
Féd. québécoise des Municipalités, messagerie	C900853	12.47			
Martineau express, transport messagerie	C900854	22.35			
Martineau express, transport messagerie	C900854	44.70			
Frais déplacement août	C900855	140.00			
Pro Service JMG, fournitures loisirs	C900856	10.56			
Pro Service JMG, fournitures voirie	C900856	383.15			
Pro Service JMG, réparation tracteur loisirs	C900856	113.38			
Pro Service JMG, réparation tracteur loisirs	C900856	70.43			
Supérieur propane, propane piscine	C900857	339.14			
Groupe Dynaco BMR, fournitures spectacle TDJ	C900858	16.04			
Groupe Dynaco BMR, fournitures spectacle TDJ	C900858	24.06			
Groupe Dynaco BMR, fournitures spectacle TDJ	C900858	3.24			
Alarmes Clément Pelletier, service surveillance	C900859	203.18			
Remboursement taxes	C900860	75.00			
Association des pompiers, formation	C900861	245.00			
Hydro-Québec, du Manoir/Petit-Cap	C900862	24.43			
Air Liquide Canada, fournitures voirie	C900863	9.79			
Brasserie Labatt Limitée, boisson Centre culturel	C900864	532.48			

Comparaison des salaires	
Août 2008	65 190.62 \$
Août 2009	61 895.95 \$

L'événement annuel
PORTES OUVERTES
du Service Incendie
aura lieu le dimanche 4 octobre
de 13 h à 16 h
au 850, route du Souvenir

Venez rencontrer nos pompiers volontaires qui vous en apprendront un peu plus sur leur travail et sur la manipulation du matériel de prévention. Les petits (*et les grands*) pourront également voir de près le camion incendie!

Bienvenue à toute la famille!

IMPRESSION RIVE-SUD

418-248-6965

Produits et services à offrir ?

Vous désirez augmenter vos ventes ?

Faites-vous connaître...

Nous vous équipons de **A à Z** pour que la clientèle vous remarque.

papeterie commerciale • factures • dépliants • brochures • affiches • et beaucoup plus...

Visites des pompiers

Prendre note que les visites des pompiers vont **se poursuivre durant le mois d'octobre et de novembre**, si la température le permet.



Que vont-ils faire chez-vous?

Il y a trois articles du règlement municipal (2006-04) qui seront vérifiés par eux :

- L'adresse civique doit être visible du chemin (article 22.1).
- L'avertisseur de fumée doit être fonctionnel et conforme selon l'utilisation (articles 32, 33 et 34).
- La borne d'incendie, s'il y en a une devant votre propriété, il faut conserver un espace libre d'un mètre (1 m) tout autour de celle-ci (article 35).

Ils vont vous poser quelques questions et surtout faire des observations comme par exemple :

- Un sous-sol laissé sur l'isolant rigide de type «styrofoam» doit être couvert d'un gypse ou d'une planche de contre-plaqué;
- Si vous chauffez au bois, la chaudière avec laquelle vous enlevez la cendre doit être en métal, avec un couvercle et ne jamais être gardée à l'intérieur de la résidence lorsque des cendres s'y trouvent.

Pour ce faire, ils visiteront l'ensemble des pièces de votre résidence afin de vous faire toutes les recommandations possibles, améliorant ainsi votre sécurité.

Quand vont-ils faire les visites?

- De jour : de 9 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30.
- De soir : du lundi au jeudi inclusivement de 18 h à 20 h 30.

Absence :

Première visite : Si vous êtes absents lors de la visite, les pompiers vont prendre votre adresse civique en note et vont choisir un autre moment pour revenir.

Deuxième visite : Si vous êtes absents lors de la deuxième visite, les pompiers vont placer un accroche-porte à la poignée pour indiquer qu'ils sont passés et qu'ils ne repasseront plus chez vous. Si toutefois vous voulez être visités, vous n'avez qu'à suivre les indications sur l'accroche-porte et ils retourneront vous visiter.

Refus : Si une personne propriétaire ou locataire refuse l'accès de sa propriété aux pompiers pour la visite, il sera inscrit refus à votre dossier.

Vingt ans de service pour M. Mario Morin

À la séance du conseil municipal de Cap-Saint-Ignace du **8 septembre 2009**, une **médaille de services distingués a été** remise par le maire Marcel Catellier à Monsieur Mario Morin pour ses vingt ans de service à la brigade des incendies de Cap-Saint-Ignace.

M. Morin est pompier depuis le 26 février 1989. Le directeur des incendies, M. Denis Mercier, C.D., a lu une description de cette médaille de service.



Sur la photo : Mario Morin, entouré de Marcel Catellier et Denis Mercier. En arrière-plan, Pierre Fortin et Jonathan Daigle, conseillers.



Ferme de Ladurantaye

858, chemin des Pionniers O.
Cap-Saint-Ignace (QC) G0R 1H0
Tél. et téléc.: (418) 246-5433
info@delaferme.com
www.delaferme.com

boeuf charolais - charcuterie & produits fumés - débitage à forfait

LEMIEUX PARENT THÉBERGE

AVOCATS S.N.

*Vous, vos droits
et nous...*

Depuis plus de 30 ans !

63, boulevard Taché Ouest, bur. 102, Montmagny (Québec) G5V 3A3
Téléphone : 418.248-3114 | Télécopieur : 418.248-2945
lemieuxparenttheberge@cgocable.ca

Jean-Alain Lemieux, avocat



Conseils de sécurité MRC

LES MÉDICAMENTS NE SONT PAS DES BONBONS MIRACULEUX

Les médicaments doivent être consommés en respectant bien l'ordonnance du médecin. Les aînés sont les plus grands consommateurs de médicaments. Ils reçoivent entre 35 et 40 % des ordonnances médicales au Québec. Une mauvaise utilisation des médicaments peut provoquer des effets non désirables.

Voici les types de mauvais usages :

- **La sous-utilisation** : ne pas prendre tous les médicaments que prescrit l'ordonnance ou abandonner le traitement;
- **La consommation** : prendre une plus grande quantité de médicaments que ne le prescrit l'ordonnance ou prendre en plus, un autre médicament que celui prescrit pour le même problème;
- **La mauvaise utilisation** : prendre le médicament à un moment non recommandé ou ne pas prendre le bon médicament pour un problème donné.

L'un des principaux facteurs reliés au mauvais usage des médicaments est le manque de communication entre le médecin et son patient. En tant que patient, vous devez vous assurer de connaître les éléments suivants :

- Pourquoi vous prenez le médicament?
- Quand vous devez le prendre?
- Quels sont les effets bénéfiques escomptés?
- Quels pourraient être les effets secondaires?

En connaissant bien la réponse à ces questions et en étant vigilants dans votre consommation de médicaments, vous diminuerez les risques de surdosage, d'intoxication ou de réactions indésirables.

À faire et à ne pas faire

- Ne prenez jamais les médicaments de quelqu'un d'autre
- Rapportez à votre pharmacien tous les médicaments périmés que vous possédez
- Méfiez-vous des pilules miracles annoncées par la publicité
- Ne vous procurez jamais un médicament en vente libre sans en parler d'abord avec votre pharmacien

Si vous avez des questions ou des doutes concernant les médicaments, communiquez sans hésiter avec votre pharmacien. En cas d'urgence, faites le **911** ou, si cette fonction n'est pas disponible dans votre municipalité, composez le **310-4141**.

Message du **Club Santé**

Les activités du *Club santé* reprendront à partir du 22 octobre. Nous espérons vous revoir en grand nombre. Une invitation toute spéciale aux personnes de 55 ans et plus. *Nous vous y attendons! À bientôt!*

Le Club santé

CUEILLETTE DE FEUILLES MORTES

Veillez noter que la cueillette automnale de branches et de feuilles mortes se fera le 21 octobre et 11 novembre prochains.

Vous devez au préalable téléphoner au bureau municipal au moins **48 heures à l'avance** afin de vous inscrire.

Pour faciliter la tâche des employés, vos branches devront être attachées en ballots et vos sacs bien en vue au bord de la rue. Ce service est gratuit.



PRODUITS DANGEREUX PEINTURE ET VIEUX ORDINATEURS

La dernière collecte de ces produits aura lieu le 7 octobre entre 18 h et 20 h. Vous devez apporter vos produits au bureau municipal seulement à cette date. Profitez-en car la prochaine collecte ne se fera qu'en mai 2010.



Maison funéraire

De la Durantaye

Depuis quatre générations

Bernard et Benoît de la Durantaye

Cap-Saint-Ignace • L'Islet • Saint-Jean-Port-Joli
Et paroisses environnantes

Téléphones: (418) 246-5337 • (418) 598-3093



Centre de débosselage G.L. inc.



DURO
vitres d'autos

Léo Langlois
Propriétaire

278, chemin Vincelotte
Cap-Saint-Ignace
(Québec) G0R 1H0

Tél. : (418) 246-5853
Fax : (418) 246-1330

Rencontre mémorable



Il y a quelques semaines, Andréanne Fraser a eu l'occasion de serrer la main du premier ministre Stephen Harper.

Ce dernier était en visite au poste douanier de Sault-Sainte-Marie en Ontario pour annoncer la construction de nouveaux bâtiments.

Andréanne est originaire de Cap-Saint-Ignace et est inspectrice des douanes depuis six ans.



CLUB DE 500

Veillez prendre note que les soirées de 500 prévues au calendrier automnal du Service des loisirs se tiendront au Centre culturel afin de favoriser l'accessibilité à tous. Comme prévu, la prochaine partie aura lieu le vendredi 9 octobre à 19 h 15 à la salle André-de-la-Durantaye du Centre culturel (sous-sol). Pour plus d'informations à ce sujet, contactez Chantal au 418 246-5526.



Encore quelques disponibilités au gymnase

La pratique de sports intérieurs est très populaire au gymnase de l'École Mgr-Sirois cet automne. Il nous reste encore quelques disponibilités pour le badminton ou tout autre sport que vous aimeriez pratiquer avec votre équipe.

Informez-vous auprès de Renée (418 246-5631) ou Chantal 418 246-5526.



Contes et légendes au 23^e Souper-bénéfice annuel des anciens Canadiens

Une soirée de contes et légendes suivra le 23^e Souper-bénéfice annuel des anciens Canadiens qui se tiendra le samedi 3 octobre prochain dès 18 h 30. À cette occasion, le talentueux conteur M. Jocelyn Bérubé livrera quelques-unes de ses meilleures histoires, ainsi que des contes et légendes de la Côte-du-Sud. Le repas et la soirée se tiendront dans l'ambiance chaleureuse et le décor traditionnel du restaurant *La Boustifaille de la Roche à Veillon*, au 547 de Gaspé Est à Saint-Jean-Port-Joli.

Ayant à cœur la transmission du patrimoine vivant dont il est lui-même porteur, M. Bérubé a accepté avec plaisir l'invitation de participer à cette soirée. Depuis plus de 30 ans, il fait sa marque à titre de conteur et de «violoneux». Sa passion pour le conte et la musique l'a amené à donner des spectacles à maintes reprises au Québec, au Canada, aux États-Unis, ainsi qu'en Europe et en Afrique. Le conte est un savoir-faire qu'il perpétue avec brio. C'est pourquoi la Corporation Philippe-Aubert-de-Gaspé est heureuse de le recevoir. Les profits de cette soirée contribueront à soutenir les opérations courantes du *Musée de la mémoire vivante*. Le prix de l'activité-bénéfice est de 50 \$ et un reçu aux fins d'impôt de 25 \$ sera remis.



Pour en savoir plus, le site Internet officiel de M. Bérubé nous permet de découvrir ses multiples talents (www.jocelynberube.qc.ca). Les billets sont en vente dès maintenant à deux endroits à Saint-Jean-Port-Joli : au *Musée de la mémoire vivante* (710 avenue de Gaspé Ouest) et à la *Roche à Veillon* (547 avenue de Gaspé Est). Pour information : 418 358-0518 ou information@memoirevivante.org.

Clément Proulx, M.D.

8, chemin des Pionniers Ouest
Cap-Saint-Ignace
Téléphone: 246-5071

La Cabane à Sucre ouvert toute l'année

"chez Marcel"

- *Repas Produits de l'érable
- *Relais motoneige et V.T.T.
- *Toutes occasions

Réservation: 418.241.8786

Brunch le dimanche (sur réservation)

2490, Rte. de l'Espérance, Cap-Saint-Ignace, Qc. G0R 1H0
www.johannegaumond.com/cabaneasucrechezmarcel

Match d'exhibition des Capitales de Québec contre nos équipes de jeunes!

Changement de date

Étant donné la surcharge d'activités promotionnelles que la victoire a apporté aux joueurs des *Capitales*, il a été convenu d'un commun accord de reporter l'activité au 3 octobre. Le Comité EnCoeur et son président, M. Harold Bouffard, en ont profité pour demander une petite faveur aux responsables de l'équipe...



Les joueurs victorieux paraderont dans les rues de Cap-Saint-Ignace avec le trophée Arthur E. Ford!

Rien de moins pour les Capignaciens qui accueilleront l'équipe pour une deuxième année consécutive! Le départ de la parade est prévu pour 11 heures (le 3 octobre) à la Boucherie Cap-Saint-Ignace sur la rue du Manoir. Les voitures emprunteront ensuite les rue Jacob, du Souvenir, du Coteau, des trembles et Vincelotte, pour enfin revenir sur la route du Petit-Cap jusqu'au Parc Optimiste.



Soyez de la partie le 3 octobre prochain pour cet événement unique!

Encore quelques places disponibles pour les

Ateliers Bout'chou

Ces ateliers pour les enfants de 3 à 5 ans ont pour objectif de développer les habiletés par des activités d'éveil. On y présente jeux, chansons, danse et bricolage sur des thèmes variés : les formes, les saisons, l'estime de soi, les émotions, le mouvement, les parties du corps, les insectes, etc. Les premiers ateliers ont débutés lundi le 28 septembre mais, il est encore possible de se joindre au groupe. Pour plus d'informations, contactez Renée au 418 246-5631 poste 16.



Attention les enfants!

Préparez-vous pour la traditionnelle soirée d'Halloween qui aura lieu

au château hanté du Centre culturel
Samedi le 31 octobre dès 19 heures

Comme l'an passé, nous vous préparons plein de belles surprises et une soirée mémorable!

Surveillez nos affiches publicitaires qui vous donneront plus de détails.



A.G.F

Service de prévention
municipale

- Démontage
- Émondage
- Abattage

Pour information
418 246-1940



Ne laissez pas la neige vous envahir, AGF vous offre la solution pratique!

Nos jeunes performent au
CHAMPIONNAT CANADIEN DE DANSE COUNTRY

La compétition a eu lieu au FESTIVAL WESTERN DE SAINT-TITE le 19 SEPTEMBRE 2009. Vint-deux compétiteurs âgés de 8 à 14 ans ont participé à cette compétition. Au total, 14 prix et 2 bourses ont été remportés. Voici les résultats :

CHAMPIONNAT JUVÉNILÉ DÉBUTANT 4-9 ANS

Ève Blanchet 1 médaille d'or + 1 médaille de bronze
Laurie Sylvestre 1 médaille d'argent
Élodie Gaudreau 1 médaille d'or + 1 médaille de bronze

CHAMPIONNAT JUVÉNILÉ NOVICE 4-9 ANS

Andréanne Bernatchez 2 médailles d'or

CHAMPIONNAT JUNIOR DÉBUTANT 10-16 ANS

Josianne Boulet 1 médaille de bronze
Kym Guillemette 1 médaille d'argent
Katherine Dubé 1 médaille de bronze

CHAMPIONNAT JUNIOR NOVICE 10-16 ANS

Judith Blanchet 1 médaille d'argent + 2 médailles de bronze

TEAM MATCH FRANCO-QUÉBÉCOIS

Audrey Bertnachez 1 médaille d'or

DÉFI-CHORÉGRAPHE

1^{er} Place Danse de Partenaire Prix Bourse

ÉQUIPE DANSE EN LIGNE : Prix Bourse

Félicitations à Olivier Bernatchez, Andréanne Gagnon, Marie-Ève Chouinard, Justine Sylvestre et Noémie Castonguay qui ont dansé jusqu'en finale. Bravo à tous les autres compétiteurs qui ont performés dans leurs disciplines. Au nom des compétiteurs ainsi que moi-même, je remercie la Municipalité de Cap Saint-Ignace pour leur appui.

Linda Sansoucy, Country Road Dancers
Professeure-Chorégraphe



Jeux du Canada



Lors des derniers Jeux du Canada présentés à l'Île-du-Prince-Édouard du 15 au 29 août dernier, deux athlètes originaires de Cap-Saint-Ignace étaient présents au sein de la délégation du Québec. Ils sont revenus avec une médaille de bronze pour leur performance en aviron (quatre de pointe). Bravo!

Le Réseau québécois de Villes et villages en santé honore la Municipalité de Cap-Saint-Ignace

À Granby, le 12 septembre dernier, notre municipalité a reçu une mention spéciale lors du colloque annuel du Réseau Québécois de Villes et Villages en Santé. Mme Lise Thérberge, conseillère, était présente. Première récipiendaire du prix «Municipalité en santé», Cap-Saint-Ignace a attiré l'attention du jury grâce à son projet «Échange en santé» coordonné par Mme Lysanne Lecours et impliquant des organismes du milieu dont le Club santé et l'École Monseigneur-Sirois.

39^e édition des Fêtes de la Saint-Hubert

Le comité organisateur désire remercier tous les bénévoles et les collaborateurs qui participent depuis toutes ces années à la tenue du plus vieux festival de la région. Le comité se penchera dans les semaines à venir sur les différentes formes que pourra prendre la 40^e édition des Fêtes de la Saint-Hubert qui auront lieu le 4 et 5 septembre 2010.

LES CONCASSÉS DU CAP
Inc.

Denis Hébert
Président

955, route du Petit Cap
Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0
(418) 246-3255 • Fax: (418) 246-3052
info@concassesducap.com
www.concassesducap.com



Desjardins
Caisse populaire
de Montmagny

Siège social
143, rue St-Jean-Baptiste Est
Montmagny (Québec) G5V 1K4
Télécopieur: (418) 248-8241

Centre de services Cap-Saint-Ignace
200, place de l'Église, C.P. 8
Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0
Télécopieur: (418) 246-3502

UN SEUL NUMÉRO À RETENIR (418) 248-4884



BEAUCOUP DE DÉRANGEMENT À VOTRE BIBLIO!

Avec l'implantation du nouveau système informatique *Symphony*, il y aura bien du chambardement. Nous préférons vous aviser immédiatement puisqu'il y a déjà des contraintes. Depuis dimanche le 20 septembre dernier, les demandes spéciales sont bloquées et ne reprendront que le 4 janvier 2010.

De plus, veuillez prendre note que la bibliothèque sera fermée du 27 novembre 2009 au 13 décembre 2009 **inclusivement. Nous l'afficherons à la porte de la bibliothèque également. Tout comme lors des vacances estivales, il y aura possibilité d'emprunter quatre volumes pour cette période de fermeture.**

Heureusement qu'il y a de bonnes nouvelles! Une récente rotation a eu lieu et les pastilles apposées sur les volumes sont de couleur indigo pour les adultes et de couleur mauve pour les jeunes.

Concours *Livromagie-Livromanie*

Une carte de membre sera assignée aux jeunes lecteurs qui obtiendront un (1) coupon de tirage pour participer à ce concours. Il ne sera pas obligatoire de lire un volume spécifique de la série mais tout livre de la bibliothèque donnera automatiquement droit à un coupon en présentant cette carte de membre. De nombreux prix seront attribués en juin 2010 à la bibliothèque en plus de participer au tirage régional d'un ordinateur. **Plus on lira, plus on aura la chance de gagner!**

Nouveautés qui seront acquises prochainement :

De Pauline Gill, le tome 3 de Docteure Irma : La Soliste

De Louise Tremblay-D'Essiambre, le tome 4 de Mémoires d'un quartier : Bernadette

Nous éprouvons toujours de la difficulté avec le téléphone portant le numéro 418 246-3350. **Il faudrait prendre l'habitude d'utiliser celui du 418 246-3037.**

Les abonnés se plaignent que les couvertures (illustrations) des nouveautés ne sont plus accessibles à l'œil comme l'étaient les réservations qui perduraient autrefois sur les tablettes. Nous avons pensé afficher ces illustrations bout des rayons afin de satisfaire les visuels.

N'oubliez pas *l'Heure du conte* qui se tient toujours le 3^e vendredi du mois à 18 h 30 à la bibliothèque.



Les nombreux casse-têtes que nous avons seront mis en vente au **prix de 25¢ chacun.**

Garderie canine *Vive les Vacances*
Pension et cours d'obéissance
21 ans d'expérience...

Mon livre est enfin prêt...
Pouvez-vous vivre avec un chien?

Consultez quelques extraits sur:
www.pensionpouchiensvvlv.qc.ca

Points de vente:
À mon domicile
Librairie Livres en tête (Montmagny)

France Blais, résidente depuis 35 ans
201 du Coteau, Cap-Saint-Ignace
Tél.: 246-3753
franceblais@globetrotter.net

L'inter MARCHÉ
DU FAUBOURG

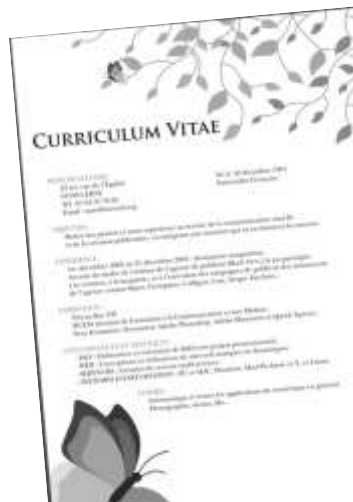
Marc Richard & Marie-Andrée Fournier, props
511, du Petit Cap, Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0
Tél.: (418) 246-5575

Ateliers sur les méthodes et outils en recherche d'emploi

Le Carrefour jeunesse-emploi de la MRC de Montmagny lance sa programmation d'ateliers pour l'automne 2009. Ces ateliers gratuits offerts le soir à Montmagny et Saint-Fabien-de-Panet s'adressent à toute personne de 16 à 35 ans en recherche d'emploi ou désireuse de mettre ses connaissances à jour. Ils porteront sur les thèmes du curriculum vitae, des méthodes de recherche d'emploi, de l'entrevue et du retour aux études.

Le premier thème exploré concernera le curriculum vitae. Il vous est possible d'assister à la rencontre de Montmagny le 15 septembre, 19 h, dans les locaux du Carrefour jeunesse-emploi ou à Saint-Fabien-de-Panet le 22 septembre, 19 h, au CLSC. Vous pourrez en apprendre sur les astuces permettant d'optimiser votre parcours professionnel, les différents types de curriculum vitae et plus encore. De plus, il sera possible de faire vérifier votre CV actuel par une conseillère du Carrefour jeunesse-emploi de la MRC de Montmagny. Réservez votre place en téléphonant au 418 248-3522. Un minimum de cinq participants est requis pour la tenue de l'atelier.

Source : Catherine Chouinard, agente de développement



Tout comme pour le CV, la rédaction de votre lettre de présentation est régie par certaines normes. D'abord, le document doit compter une seule page. La lettre se divise habituellement en trois paragraphes; le premier servant à annoncer quel emploi vous désirez obtenir, de quelle manière vous avez obtenu l'information sur le poste et vos disponibilités.

Le second paragraphe vous permet de faire la description de vos habilités, qualités et de votre expérience alors que dans le troisième vous faite la demande d'une rencontre. Utilisez votre lettre de présentation pour souligner vos compétences ou pour donner des exemples concrets de vos réalisations. Démontrez que vous êtes la personne tout indiquée pour occuper l'emploi. N'oubliez pas d'adresser votre lettre à une personne précise, de la dater, de la signer et de l'adapter au poste convoité.

Besoin d'aide pour rédiger une lettre accrocheuse et à votre image? Communiquez avec une agente du Carrefour jeunesse-emploi de la MRC de Montmagny au 418 248-3522.



Une demi-journée sur les plantations de cultures énergétiques se tiendra à Saint-Paul-de-Montminy

Le 10 octobre prochain, le Centre local de développement de la MRC de Montmagny invite la population à prendre part à une demi-journée de démonstration et d'information sur les plantations de cultures énergétiques à Saint-Paul-de-Montminy. Organisée par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ), cette activité vise à en apprendre davantage sur le potentiel de cette biomasse agricole en visitant les producteurs qui en font la culture dans la région.

Pour faciliter les déplacements entre les sites qui seront visités, soit la Ferme Al-Ger, la Chèvrerie De La Voye et la Ferme Jacques Dumas, un transport en autobus est prévu. Le départ se fera du Complexe municipal (Place de l'église) de Saint-Paul-de-Montminy à 13 h et au retour, vers 16 h, les projets et études en cours dans la MRC de Montmagny seront présentés et discutés autour d'un léger goûter.

Les personnes intéressées par la culture de plantes énergétiques telles que le saule osier ou l'alpiste roseau sont donc invitées à participer en grand nombre à cette demi-journée. Pour obtenir de plus amples renseignements, il suffit de communiquer avec Mme Sylvie Lavoie, agente de développement agroforestier au CLD, en composant le 418 249-4984, poste 225 ou en écrivant à slavoie@montmagny.com.

Source : Émilie Laurendeau, Communications régionales Montmagny

CENTRE
CHIROPRATIQUE

DR. ANDRÉ-C. PARIS D.C.
CHIROPATICIEN
124, rue du Manoir Est
Cap-Saint-Ignace, Qc. G0R 1H0

«SUR RENDEZ-VOUS
SEULEMENT»

246-5641

PARIS

EXCAVATION

GAMACHE PELLE

Denis GAMACHE Tél. : (bur.) **246-5740**
Sonia PELLETIER (cell.) **241-9891**

1176 des Pionniers E, Cap-St-Ignace (Québec) G0R 1H0

Hommage aux bénévoles en loisir et en sport de l'URLS Chaudière-Appalaches (8^e édition)

L'apport de nos bénévoles est souligné

Bien que nos candidatures n'aient pas remporté de prix, ce fut une belle soirée passée à l'Anglicane de Lévis le 15 septembre dernier. Cette soirée avait pour but de reconnaître l'apport et l'implication des personnes bénévoles dans le milieu du loisir et du sport en Chaudière-Appalaches. Le Comité de la balle donnée était finaliste dans la catégorie «Équipe de bénévoles» et M. Harold Bouffard dans la catégorie «Engagement local».



Cependant, Mme Amélie Boutin et Mme Delphine Gagné de Cap-Saint-Ignace ont remporté les honneurs dans les catégories «Recrue» et «Relève». Leur candidature avait été soumise par leurs écoles respectives (CECM et Casault).

Tous les finalistes ont reçu un certificat de reconnaissance soulignant leur engagement et chacun des lauréats s'est vu remettre, en plus, un panier de produits du terroir. Félicitations!

TOURNOI DE BALLE DONNÉE

Le 11, 12 et 13 septembre dernier, quatorze équipes (dix équipes de compétition et quatre équipes entreprises) se sont rencontrées sur le terrain de balle du Parc Optimiste. La magnifique température a permis aux spectateurs de profiter de chacune des parties. Voici les gagnants du tournoi :

Catégorie entreprises : Ouellet Canada Catégorie compétition : Ferblanterie J.L. (Saint-Paul-de-Montminy)

Les bourses totalisaient plus de 1 500\$. Rappelons que ce tournoi avait pour but d'amasser des fonds pour l'amélioration des infrastructures sportives du Parc Optimiste. Les résultats de cette levée de fonds seront dévoilés dans les prochaines semaines. Merci à tous les commanditaires qui nous ont supportés ainsi qu'à tous nos bénévoles.



PROJET DE CUISINE COLLECTIVE

Vous voulez transformer une corvée en plaisir? **Cuisinez en groupe! C'est agréable, convivial et surtout très économique.**



Le Comité de la Politique familiale s'affaire à mettre sur pied une cuisine collective. Pour débiter, on prévoit faire une cuisine collective par mois. La première aura lieu le 10 octobre en avant-midi à la cuisine du Centre culturel. Pour vous inscrire ou obtenir plus d'informations, contactez Renée au Service des loisirs (418 246-5631).

Licence: 8000-3320-56



Gaétan Fournier
CONSTRUCTION enr.

Construction et rénovation
résidentielles et commerciales

656, route Bellavance, Cap-St-Ignace (Québec)
GOR 1H0 Tél.: (418) 246-5960

AU SOINS DE L'AUTO enr.



CARROSSIER AUTORISÉ

Réjean Thibault Débosselage et peinture
Autos/Camions/ Machineries lourdes

716, des Pionniers Ouest, Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0
Tél.: (418) 246-5829 Rés.: (418) 246-3767
Fax: (418) 246-3603 Sans frais: 1-866-241-5829



RESTO BAR 51
51, CH. DES PIONNIERS EST
CAP-SAINT-IGNACE, GOR 1H0
246-5551

DÉJEUNERS
MENUS DU JOUR
SERVICE DE TRAITEUR
SALLE À MANGER, BAR
LIVRAISON

LA QUALITÉ TOUT SIMPLEMENT!

FRANÇOIS ET PIERRE GUIMONT, PROPRIÉTAIRES

Rappel pour le *Cercle de l'Amitié*

Le **Cercle de l'amitié** est un organisme à but non lucratif qui a obtenu sa charte le 19 janvier 1987 et qui est subventionné par l'Agence de la santé et des services sociaux Chaudière-Appalaches.

Les bénévoles membres du *Cercle* rendent des services de soutien à domicile dans la paroisse, principalement aux personnes âgées et aux adultes en perte d'autonomie. Nous offrons des téléphones et visites d'amitié, des téléphones sécuritaires, de la surveillance de courrier, de l'accompagnement/transport médical et social, de l'aide aux activités et repas communautaires, des paniers partage et tout autre service pouvant aider une personne en besoin.

Les bénévoles du groupe rendent également visite à des aînés hébergés au CHSLD et apportent leur soutien lors des activités qui y sont tenues. Il va sans dire que les actions des bénévoles du **Cercle de l'amitié** contribuent grandement à la qualité de vie dans notre paroisse.

Si vous avez vous-même besoin de services, désirez devenir **bénévole** ou tout simplement pour avoir plus d'information, veuillez contacter Mme Jeannine Gaudreau au 246-5073.

Précision sur le service d'accompagnement-transport

- Une équipe de bénévoles qui ont une formation pour l'accompagnement-transport peuvent vous venir en aide.
- La personne qui fait la demande doit s'adresser à la personne responsable avant d'être référée à un bénévole accompagnateur. Des informations pertinentes et discrètes sont demandées.
- L'accompagnement se fera selon la disponibilité des accompagnateurs bénévoles et aussi selon les capacités financières de l'organisme.
- Une contribution volontaire est acceptée. Seul le stationnement est aux frais du bénéficiaire.
- Pour toute demande de service, veuillez contacter Mme Jeannine Gaudreau au 246-5073.

Depuis 22 ans,
le Cercle de l'Amitié offre une aide humanitaire
aux personnes qui sont dans le besoin.

Ça rock au Cap!

Le concert rock présenté samedi 5 septembre au Parc Optimiste mettait en vedette quatre groupes. En début de soirée, les groupes locaux *The black end* et *No big heads* ont réchauffé avec brio les spectateurs assemblés sous le chapiteau. Le groupe magnymontois *The black end* a profité de l'occasion pour lancer sa nouvelle maquette. La soirée s'est poursuivie avec le groupe *Kamakazi* et enfin avec le groupe vedette *Exterio* qui en a mis plein la vue et les oreilles! On peut voir un extrait plutôt représentatif du spectacle sur la page Facebook du groupe (www.facebook.com/exterio).



Dans les semaines à venir, les organisateurs se réuniront pour dresser le bilan de cette première édition qui bénéficiait, entre autres, du support des Fêtes de la Saint-Hubert. De nombreux commentaires positifs, tant des spectateurs que des artistes invités permettront sûrement de faire pencher la balance vers un éventuel retour de l'événement. D'autres nouvelles sur «Ça Rock au Cap!» seront publiées dans la prochaine édition du Vaillant.

Petites annonces

Pour placer une annonce, téléphonez au 418 246-5631, écrivez à vaillant@capsaintignace.ca ou présentez-vous au 850, route du Souvenir.

Garderie Les *petites Grenouilles* - Service de garde en milieu familial. Éducatrice de formation collégiale (DEC en services de garde), d'au moins 13 ans d'expérience dans le domaine de la petite enfance. Programme éducatif et d'activités de qualité, complet et diversifié. Menus sains et variés basés sur le guide alimentaire canadien. **Beaucoup d'espace** pour s'amuser à l'intérieur comme à l'extérieur. Seulement **six places disponibles... À cinq minutes de Montmagny...** (au début de Cap-Saint-Ignace). Venez visiter le milieu de garde où votre enfant se sentira comme chez-lui... La maison des *petites Grenouilles*, ouverture en Janvier 2010. Faites vite! Aussi disponible pour les grands du scolaire. 246-4402

Je suis unique
Vous êtes unique vous aussi.
Demandez une assurance sur mesure au meilleur coût.

PMTROY
ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS
www.pmtroy.com

Montmagny 418 248-8011 | 800 463-7304
L'Islet 418 247-3931 | 800 463-7305

AUTOMOBILE | HABITATION | ENTREPRISES | VIE | PLACEMENTS | INVALIDITÉ | COLLECTIF

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

144, av. de la Gare, bureau 101
Montmagny (Québec) G5V 2T3
Tél.: 418 234-1893
Sans frais: 1 866 774-1893
Téléc.: 418 234-1659
nmorin@assnat.qc.ca

Norbert Morin
Député Montmagny-L'Islet

Invitation aux rencontres *Le Re-lait*

Pour information, contactez Mme Mélanie Bergeron au 418 246-1319 pour Montmagny, et Mme Anne Deschênes au 418 247-3543 pour Saint-Jean-Port-Joli.

EN APRÈS-MIDI À MONTMAGNY

L'allaitement de la grossesse au sevrage

La grossesse est un événement merveilleux, l'allaitement en est la suite. Vous traverserez plusieurs étapes différentes, plaisantes, parfois éprouvantes lors de l'allaitement de votre bébé. Que votre expérience se poursuive deux semaines, deux mois ou deux ans, nous pourrons vous soutenir et vous aider jusqu'au sevrage. Lors de notre rencontre du jeudi 8 octobre 2009 à 13 h 30 à Montmagny, nous aborderons les différentes étapes de l'allaitement, de la grossesse... au sevrage!

EN SOIRÉE À MONTMAGNY

Au quotidien avec un bébé allaité

Le quotidien avec un bébé comporte des hauts et des bas et est rempli d'émotions de toutes sortes. Venez partager vos appréhensions ou votre expérience avec nous le jeudi 8 octobre à 19h à Montmagny. Nous y échangerons mille et un petits trucs pour nous entraider!

RENCONTRE EN APRÈS-MIDI À ST-JEAN-PORT-JOLI

Le quotidien avec un bébé comporte des hauts et des bas et est rempli d'émotions de toutes sortes. Venez partager vos appréhensions ou votre expérience avec nous le mercredi 14 octobre à 13 h 30 à St-Jean-Port-Joli. Nous y échangerons mille et un petits trucs pour nous entraider!

Mini-congrès du Re-lait à Cap-Saint-Ignace

Le *Re-lait* vous invite à son premier mini-congrès «De la grossesse à l'école» samedi, le 10 octobre 2009, de 9 h 00 à 11 h 30 au Centre culturel de Cap-Saint-Ignace.

Vous pourrez assister gratuitement à des ateliers-conférences portant sur différents sujets : le développement des bébés de 0 à 12 mois; le rôle d'une accompagnante de naissance; le développement linguistique des enfants; la maison de naissance Mimosa; la chiropratique pendant et après la grossesse; l'équilibre travail-famille-maison; le rôle des grands-parents; démystifier l'allaitement etc.

L'invitation s'adresse à tous les membres de la famille : papa, maman, bébé, grands-parents, grandes sœurs, grands frères, etc. Il y aura une halte-garderie gratuite sur place avec des jeux et des activités pour les tout-petits.

Horaire de la journée :

9 h à 9 h 30	Choix des ateliers-conférences
9 h 30 à 10 h 15	Premier atelier-conférence
10 h 15	Pause - collation gratuite
10 h 30 à 11 h 15	Deuxième atelier-conférence
11 h 15 à 11 h 30	Tirage des différents prix

Prix de présence et de participation

Pour information : lere lait@globetrotter.net Les thèmes des ateliers sont non définitifs, surveillez la publicité dans le journal *L'Oie Blanche* du 30 septembre 2009 et sur notre site Internet www.lere lait.com

TIR AUX PIGEONS D'ARGILE

(5 et 6 septembre)

Le tournoi de tir aux pigeons d'argile s'est très bien déroulé et fut apprécié autant des tireurs que des visiteurs.

La belle température, mêlée à l'ambiance amicale et festive du Club de tir Lucky Luke, a soutenu les participants de la région et d'un peu partout au Québec. Cette année, M. Gilles Guimond Jr (Cap-Saint-Ignace) a remporté le tournoi avec un score de 96 sur 100 suivi de près par M. Henri Grondin et M. Jean Gagné. Chez les femmes, Mme Lucie Deschênes et Mme Nancy Morin se sont démarquées. Quant au Challenge, il a été remporté par M. Guy Chayer (Joliette) qui s'est mérité une carabine de calibre 22.

Sur la photo de gauche, M. Gilles Guimond Jr. À droite, M. Guy Chayer.





AFL
Groupe Financier
UN CHOIX DE CONFIANCE!

Épargne Placements
Québec

Agent autorisé

234, boul. Taché Est, Montmagny, G5V 1C2
Tél. : 418 248-3358

Réal Fontaine, Frédéric Picard et Bertrand Bélanger - Conseillers en sécurité financière et représentants en épargne collective

Élections municipales le 1^{er} novembre 2009

LES CANDIDATES ET LES CANDIDATS ONT JUSQU'AU 2 OCTOBRE

2009 POUR PRODUIRE UNE DÉCLARATION DE CANDIDATURE

En vue des élections municipales qui se tiendront le 1^{er} novembre prochain, la présidente d'élection de la municipalité de Cap-Saint-Ignace, Mme Sophie Boucher, présidente d'élection, désire informer les électrices et les électeurs qui souhaitent prendre part au scrutin à titre de candidate ou de candidat qu'ils ont jusqu'au 2 octobre pour produire une déclaration de candidature à l'endroit suivant :

850, route du Souvenir

À noter que les déclarations de candidature sont acceptées du 18 septembre au 2 octobre 2009. À noter que le vendredi 2 octobre 2009 le bureau sera ouvert de 9 heures à 16 heures 30 de façon continue. **Toute personne éligible peut poser sa candidature à un seul poste de membre du conseil de la municipalité.** La déclaration de candidature doit comporter les **signatures d'appui d'au moins cinq** électeurs de la municipalité pour le poste de maire, et **d'au moins cinq** électeurs de la municipalité pour le poste de conseiller.

Celles et ceux qui désirent obtenir plus d'information à ce sujet peuvent s'adresser à la présidente d'élection. On peut également consulter la section spéciale sur les élections municipales du site Web du *Directeur général des élections*, à l'adresse www.electionisquebec.qc.ca ou communiquer avec son Centre de renseignements :



VOUS VOULEZ VOTER AUX ÉLECTIONS MUNICIPALES?

VOTRE NOM DOIT ÊTRE INSCRIT SUR LA LISTE ÉLECTORALE

Dans le cadre des élections qui se tiendront le 1^{er} novembre 2009 dans la Municipalité de Cap-Saint-Ignace, la présidente d'élection, Mme Sophie Boucher, invite les électrices et les électeurs à s'assurer que leur nom est inscrit, et bien inscrit, sur la liste électorale s'ils désirent exercer leur droit de vote.

À cette fin, Mme Sophie Boucher désire informer la population que toute demande d'inscription, de radiation ou de correction doit être présentée à l'endroit, aux jours et heures suivants :

Le 13 octobre de 18 h à 22 h et le 16 octobre de 13 h à 17 h 30
au 850, route du Souvenir

Pendant cette période, une demande de révision pourra être faite soit par la personne elle-même, soit par le conjoint, un parent ou une personne qui cohabite avec elle. En outre, une demande de radiation pourra être faite par un électeur ayant le droit d'être inscrit sur la liste électorale d'une même section de vote.

Il faut souligner que dans le cas d'une demande d'inscription d'un électeur domicilié, l'adresse précédente du domicile est exigée et deux documents doivent être fournis par la personne qui fait la demande. L'un doit mentionner le nom et la date de naissance et l'autre, le nom et l'adresse du domicile actuel de la personne dont l'inscription est demandée.

En terminant, rappelons que la responsabilité de confectionner la liste électorale de la municipalité revient au président d'élection. Il effectue cette tâche à partir des données de la liste électorale permanente fournie par le Directeur général des élections du Québec.

VOTE PAR ANTICIPATION LE 25 OCTOBRE 2009 POUR LA MUNICIPALITÉ DE CAP-SAINT-IGNACE

La présidente d'élection de la municipalité de Cap-Saint-Ignace, Mme Sophie Boucher, rappelle que les électeurs auront la possibilité de voter par anticipation le 25 octobre 2009 de 12 h à 20 h, au bureau de scrutin suivant :

Centre culturel, 100 place de l'Église, salon André-de-la-Durantaye

Les électeurs qui souhaitent obtenir plus de renseignements à ce sujet peuvent s'adresser au bureau de la



TARDIF
Électronique inc.
Électroménager

910, chemin Bellevue Est, Cap-Saint-Ignace
(Québec) G0R 1H0
Tél. & fax : 246-3774

TELUS STAR CHOICE
modèle

VENTE ET SERVICE

GE • JVC • PANASONIC • SAMSUNG • INGLIS • WHIRLPOOL • MAYTAG

Notre force, c'est notre service!

 **MARC HURTUBISE, B. Pharm.**
Pharmacien - propriétaire

42, chemin des Pionniers Est
Cap St-Ignace (Québec) G0R 1H0
T 418 246-5613 F 418 246-5699
MARC.HURTUBISE@UNIPRIX.COM

affilié à :

unipharm



Municipalité de Cap-Saint-Ignace

850, route du Souvenir, Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0 - Téléphone : (418) 246-5631 Télécopieur : (418) 246-5663
Site Internet: www.capsaintignace.ca

*D'abord et avant tout
la belle campagne!*

CONSEIL MUNICIPAL

M. MARCEL CATELLIER, MAIRE POSTE 15
Préfet à la MRC - Membre ex officio de tous les
comités de la municipalité
Téléphone : 246-5043 Cellulaire : 241-8425
Courriel : mairie@capsaintignace.ca

M. PIERRE FORTIN
Travaux publics - Hygiène du milieu - Eau potable
Politique culturelle - Suivi et contrôle budgétaire
Téléphone : 246-3268

M. JONATHAN DAIGLE
Loisirs - Urbanisme - Développement
Téléphone : 246-3212

M. SYLVAIN LANDRY
Développement - Tourisme - Loisirs
Téléphone : 246-3801

M. RAYNALD COULOMBE
Eau potable - Urbanisme - OMH
Suivi et contrôle budgétaire
Téléphone : 246-3910

MME LISE THÉBERGE
Politique culturelle - Culture et patrimoine
Politique familiale - Ressources humaines
Développement - Tourisme
Téléphone : 246-1356

M. ANDRÉ CLAVET
Centre culturel - Bibliothèque - Eau potable
Ressources humaines - Suivi et contrôle budgétaire
Téléphone : 246-3501

EMPLOYÉS MUNICIPAUX

SOPHIE BOUCHER, directrice générale et secrétaire-trésorière (POSTE 12)
Courriel : dg@capsaintignace.ca

GHYSLAINE GUIMONT (POSTE 13)
Commis à la paye et comptes fournisseurs
Courriel : administration@capsaintignace.ca

DENIS MERCIER (POSTE 14)
Directeur incendie, responsable aqueduc
et assainissement des eaux
Courriel : incendie@capsaintignace.ca

SYLVAIN FORTIN (POSTE 29)
Chef d'équipe travaux publics
Courriel : voirie@capsaintignace.ca

RENÉE HÉBERT (POSTE 16)
Responsable Service des Loisirs par intérim
Courriel : loisirs@capsaintignace.ca

GILLES GUIMONT (POSTE 11)
Inspecteur en bâtiment et environnement
Courriel : urbanisme@capsaintignace.ca

LYSANNE LECOURS (POSTE 17)
Agente de développement
Courriel : developpement@capsaintignace.ca

GINETTE SAILLANT (POSTE 21)
Responsable du Centre culturel
Courriel : centreculturel@capsaintignace.ca

CHANTAL LÉVESQUE (418-246-5526)
Animatrice communautaire

AUDREY NORMAND (POSTE 10)
Secrétaire assistante
Courriel : taxation@capsaintignace.ca

HORAIRE ESTIVAL

DU LUNDI AU JEUDI DE 8 H À 12 H ET DE 13 H À 16 H 45 VENDREDI DE 8 H À 12 H

L'HORAIRE CHANGERA LE 5 OCTOBRE DE 8 H 30 À 12 H ET DE 13 H À 16 H 30

Site Internet : www.capsaintignace.ca

URGENCE

*Pour les urgences telles que bris d'aqueduc, déversement
de tout genre ou autre situation anormale qui pourraient
se produire au niveau de la municipalité, bien vouloir
composer le numéro 241-8383.*

CENTRE CULTUREL - **SALLE LÉANDRE-BOUTIN** : 418 246-5008
CENTRE CULTUREL - **RÉSERVATIONS** : 418 246-3075
PAVILLON ISABELLE DUBÉ - PARC OPTIMISTE : 418 246-5526
TOURISME ET DÉVELOPPEMENT : 418 246-5631 poste 17
SERVICE DES LOISIRS : 418 246-5631 poste 16
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE : 418 246-3350

PRESBYTÈRE : 418 246-5328
BUREAU DE POSTE : 418 246-5520

INFO SANTÉ : 418 248-5080
C.L.S.C. : 418 248-2572

911

AMBULANCE
SERVICE DES INCENDIES
SÛRETÉ DU QUÉBEC
310-4141

AL-ANON : 418 246-3263 ou 418 246-5892
ALCOOLIQUES ANONYMES : 418 354-2178
1 800 463-8174
TRANSPORT ADAPTÉ : 418 248-7444
AMBULANCE ST-JEAN : 418 246-3748

MG&F
Michel Gamache
& Frères Inc.
R.B.Q. 2539-5053-11

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
872, des Pionniers Est
Cap-Saint-Ignace, Qc G0R 1H0
246-5789
Fax : 246-5544
Cellulaire Michel : 241-3213
Cellulaire Pascal : 241-6842

- Excavation - Terrassement - Travaux égout, aqueduc
- Dénivellement et sablage commercial et résidentiel
- Drainage - Chemin forestier - Transport de gravier (divers)
- Marteau hydraulique, niveau laser sur pelle
- Installation de fosse septique - Démolition de pont de béton

LUMINAIRE FUTURA

ACCESSOIRES DÉCORATIFS
Courtier en éclairage

125, boul. Taché Ouest
Montmagny (Québec) G5V 3A6
Tél. : (418) 248-7335 Fax : 248-8391
Site Web : eclairageraymond.com

- Luminaire
- Hottes de cuisinières
- Ventilateurs de salles de bains
- Aspirateur central
- Cadres - Miroirs
- Meubles décoratifs
- Luminothérapie

Octobre 2009

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Judi	Vendredi	Samedi
<i>En octobre, visitez nos vignets!</i>				1 Séance du Conseil 20 h	2	3 Bricolage Thématisque Centre culturel 9 h Parade des Capitales et Maché d'exhibition
4 Portes ouvertes du Service incendie 45 ^e anniversaire de la Garde paroissiale	5	6	7 WYOMING MONSTERS téléphoner au 246-5631	8	9 Club de 500 Centre culturel 19 h 15	10 Cuisine collective Centre culturel
11 Souper dansant	12 Action de Grâces Bureau fermé	13	14	15	16 Heure du conte 18 h 30 Le chat de la sorcière	17 Souper spaghetti des Chevaliers de Colombie
18	19	20	21 Cueillette de branches et feuilles mortes, Apportez au 418 246-5631	22 Club santé	23 Auteurs Jeunes explorateurs Inscription 418 246-5631	24 Bricolage thématique Halloween
25 Volez par anticipation	26	27	28	29 Club santé	30	31 PARTY HALLOWEEN CENTRE CULTUREL 19 H

Horaires de la bibliothèque : Mardi, de 13 h à 15 h, Mercredi et vendredi, de 19 h à 20 h 30, Dimanche de 14h à 16h